



## Cure palliative: trattamento di sostegno, cura e assistenza

**Anche quando una malattia oncologica non è curabile, spesso può essere stabilizzata. Ed è possibile condurre una vita normale per un lungo periodo. In questa guida informativa, i malati e le persone a loro vicine trovano una panoramica delle varie opzioni di sostegno.**

Se il cancro progredisce, si può essere chiamati ad affrontare difficili prove di natura fisica, psichica, sociale e spirituale. È qui che intervengono le cure palliative. Le persone con una malattia incurabile e i loro cari sono supportate affinché raggiungano la miglior qualità di vita possibile in tutti gli ambiti della loro esistenza. Questa assistenza dovrebbe consentire alla persona malata una vita più indipendente possibile.

### Strategie di trattamento

Di solito ci sono diverse opzioni di trattamento: medicinali, interventi chirurgici o irradiazioni possono procurare miglioramenti ai pazienti<sup>1</sup>, se fanno regredire la malattia scatenante. Inoltre, si possono curare disturbi spossanti, come ad esempio dolori, difficoltà respiratorie, nausea o vomito ecc. In questi casi non ci sono solo i farmaci a disposizione. Contro la ritenzione idrica nei tessuti o in determinati organi possono essere d'aiuto la fisioterapia o il drenaggio.

### Trattamenti medici, cura e assistenza

Fintanto che le persone malate riescono ad andare dal dottore da sole, di solito il trattamento è fornito dal medico di famiglia e da specialisti con il sostegno dell'assistenza a domicilio (SPITEX). In alcuni cantoni

vi sono già team mobili di oncologia e cure palliative, che supportano le locali équipes Spitex. Se la vita quotidiana diventa sempre più soggetta a limitazioni, è importante che tutte le persone coinvolte provvedano per tempo e organizzino altre forme di assistenza. I pazienti sottoposti a trattamento stazionario ricevono sostegno da parte di équipes multiprofessionali per pianificare l'assistenza successiva.

### Assistenza a domicilio/Offerte di sgravio

#### Domande sull'assistenza a domicilio

- I trattamenti proposti a domicilio possono essere effettuati dal medico di famiglia e/o da un team di cura mobile? Esistono team mobili nella regione?
- È necessario e possibile effettuare viaggi regolari per recarsi sul luogo dei trattamenti (chemioterapia, radioterapia)?
- Bisogna coinvolgere altri specialisti (in cure palliative o terapia del dolore)?
- Esistono offerte di assistenza psico-oncologica, religiosa, spirituale e sociale sia per le persone malate che per i loro congiunti?

### Requisiti per l'assistenza a domicilio

- La stanza di degenza, il bagno e il WC devono essere di facile accesso.
- Vanno organizzati mezzi ausiliari appropriati (letto di degenza, ausili di deambulazione ecc.)
- Va accertata l'assunzione dei costi per i servizi di cura, affinché pazienti e familiari possano stimare quali contributi personali devono fornire.
- I parenti dovrebbero trovarsi nella posizione di essere pronti a fornire aiuto per le cure domiciliari.
- Se il paziente esprime il desiderio di morire a casa, l'argomento dovrebbe essere discusso in anticipo con tutte le persone coinvolte (congiunti, équipes di assistenza e trattamento). Occorre ponderare con attenzione se ciò sia realmente fattibile. È importante che alla documentazione di cura sia accluso un piano d'emergenza medica, che contenga la presunta volontà dell'interessato in caso d'incapacità di discernimento.

\* Ai fini del pari trattamento linguistico dei due sessi, quando nel testo è utilizzata soltanto la forma maschile o femminile, questa si riferisce sempre a entrambi i generi.

Anche per le cure ambulatoriali è possibile ricorrere a offerte complementari di servizi di cura/case di cura/centri di ricovero. Sebbene si tratti di soluzioni temporanee, esse possono sgravare i familiari.

**Cure diurne/notturne:** assistenza del malato in una struttura speciale durante il giorno o la notte.

**Cure a breve termine:** un ricovero stazionario per un periodo limitato in un cosiddetto «letto di vacanza» consente ai familiari di concedersi una pausa. Ma può anche costituire un momento transitorio in attesa di organizzare un altro tipo di assistenza.

**Mobile Palliative Care Teams (MPCT)/team extra-ospedalieri di oncologia e cure palliative (per es. SEOP)**

Se l'assistenza ambulatoriale generale tramite il medico di famiglia o lo specialista non fosse sufficiente, può essere prescritta un'assistenza di cure palliative a domicilio. I Palliative Care Team mobili collaborano con il medico di famiglia e con i medici specialisti coinvolti e attualmente sono disponibili in varie regioni della Svizzera. I costi sono assunti dalla cassa malati. In alcune regioni esistono anche servizi di volontariato, che possono venire coinvolti a titolo ausiliario. In questo modo è possibile fornire assistenza e cure mediche a domicilio anche in caso di gravi patologie. Tuttavia, esistono spesso grosse differenze da una regione all'altra. Informazioni in merito si possono ottenere dall'équipe responsabile del trattamento. Trovate una panoramica anche nella mappa delle cure palliative (vedi «Ulteriori informazioni, indirizzi, interlocutori»).

### Assistenza stazionaria

Se non fosse possibile curare il paziente a casa, esistono svariate soluzioni per un trattamento stazionario:

#### Unità di cure palliative

Un'unità di cure palliative è un reparto di clinica ospedaliera, in cui si curano in modo intensivo e complesso i disturbi fisici di persone gravemente ammalate. Contemporaneamente, i pazienti e i loro congiunti usufruiscono di svariate offerte d'assistenza psicosociale e spirituale. Dal 2018 sono in vigore gli importi forfettari per caso (DRG), che determinano anche la durata del soggiorno. Per questo motivo, il ricovero avviene solitamente per un periodo limitato, ad esempio fino a quando non si riesce ad alleviare efficacemente i sintomi più sfiibranti. Una volta che le condizioni si sono stabilizzate, molti pazienti possono tornare a casa o farsi curare ulteriormente in un centro di ricovero o una casa di cura.

#### Centro di ricovero

Qui si assistono gli ammalati gravi o terminali, che necessitano di trattamenti medici 24 ore su 24. Nei centri di ricovero, i pazienti ricevono una terapia del dolore completa, cure e assistenza da parte di un'équipe multiprofessionale (cura, assistenza sociale e spirituale, volontari ecc.). Nei centri di ricovero l'assistenza medica

viene fornita perlopiù dal medico di famiglia o da un medico della struttura. Il finanziamento non è regolato uniformemente.

#### Casa di cura

La casa di cura non offre solo un'assistenza completa alle persone anziane, ma anche ai malati gravi che hanno bisogno di cure. Ci sono sempre più strutture che dispongono di letti per le cure palliative. Va comunque verificato preventivamente se, nel caso specifico, sia possibile fornire l'assistenza richiesta. Queste strutture sono gestite da operatori molto diversi tra loro.

### Ulteriori informazioni, indirizzi, interlocutori

- Per domande riguardanti il decorso della malattia e/o le opzioni di trattamento, i principali interlocutori sono il medico curante e l'équipe curante.
- Gli interlocutori locali fanno da intermediari anche con i servizi di consulenza di carattere sociale, i centri di cure palliative, le organizzazioni extra-ospedaliere come SPITEX, MPCT, team oncologici e di cure palliative e le offerte delle Leghe contro il cancro.
- Una panoramica delle possibilità di assistenza per cure palliative in Svizzera si trova sul sito Internet: [www.palliativkarte.ch/karte](http://www.palliativkarte.ch/karte)
- L'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP) e l'Associazione svizzera per le cure palliative ([www.palliative.ch/it/palliative-ch/](http://www.palliative.ch/it/palliative-ch/)) forniscono informazioni sulle cure palliative.
- Informazioni e offerte rivolte alle persone in situazione critica sono fornite anche da alcune organizzazioni sociali e chiese. Si rivolga a quelle presenti nel Suo cantone o regione.

### Per maggiori informazioni e domande:

- Linea cancro: 0800 11 88 11, [helpline@legacancro.ch](mailto:helpline@legacancro.ch)
- [www.legacancro.ch/regione](http://www.legacancro.ch/regione)
- Media: [media@legacancro.ch](mailto:media@legacancro.ch)

*Questa è un'informazione verificata del Krebsinformationsdienst (KID), il centro tedesco di ricerca sul cancro. Stato: 15.01.2018 (fonti presso il KID).*

*Ringraziamo il KID per il cortese consenso a utilizzare la sua documentazione e ad adattarla per la Svizzera.*

#### Impressum

Lega svizzera contro il cancro  
Effingerstrasse 40, Casella postale, 3001 Berna  
Telefono 031 389 91 00  
[info@legacancro.ch](mailto:info@legacancro.ch), [www.legacancro.ch](http://www.legacancro.ch)

Questa guida informativa è disponibile in italiano/francese/tedesco al sito [www.legacancro.ch/shop](http://www.legacancro.ch/shop)

© 2018, KID e Lega svizzera contro il cancro, Berna